

IT Importante: - Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione della sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate.

GB Important: - In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. - The following instructions must be kept in a safe place.

DE Wichtig: - Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren.

FR Important: - Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être absolument conservées après l'installation des produits.

ES Importante: - Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente luminosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas.

NL Belangrijk: - Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van de montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden.

PT Importante: - Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenções, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efetuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efetuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas.

DK Vigtigt: - Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udsiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparatet. - Følgende vejledning skal følges nøje.

CZ Důležité: - Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupolového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Jakoukoli údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit.

PL Ważne: - Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, by instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odciąć napięcie przy pomocy dwubiegunowego wyłącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakakolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przechowywać instrukcję.

RU Важно: - Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Инструкции следует сохранить.

SI Pomembno: - Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba slednjo pravilno montirati, kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklopite napetost. - Zamenjavo svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti.

GR Σημαντικό: - Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρείτε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.

SK Dôležité: - Na zaistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zostavy. - Akýkoľvek typ údržby komponentov môže vykonávať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť.

IL חשוב: - להבטחת ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התאורה יש לדאוג להרכבתו התקינה על ידי איש מקצוע מוסמך. - יש לנתק את הזרם הראשי בעזרת מפסק דו קוטבי לפני כל פעולות תחזוקה שהיא. - החלפת מקור האור יכולה להתבצע רק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן של גוף התאורה. - תחזוקת רכיבים מכל סוג שהיא תבוצע רק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המכשיר. - יש להקפיד לפעול על פי ההוראות הבאות.

SA هام: - يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - أفضل دائمًا الفولطية من خلال مفتاح مزدوج القطبية قبل القيام بأي عملية صيانة. - يجب ألا يتم استبدال مصدر الضوء إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأي نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE E CONNESSIONE ELETTRICA INSTALLATION AND ELECTRICAL INSTRUCTIONS

IT Istruzioni per l'installazione : - L'apparecchio è adatto per l'installazione solo all'esterno. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione a qualsiasi altezza. - L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. - Regolazione passo 5°.

Connessione elettrica : - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio. - Il pressacavo (M25x1,5) è adatto per cavi Ø9÷14 mm. - **ATTENZIONE:** usare esclusivamente cavi di tale diametro per garantire il grado IP.

GB Installation instructions : - The fitting is suitable for outdoor installation only. - The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces. - The fitting is suitable for mounting at various heights. - The fitting must be used only if complete with its protection screen. - 5° pitch adjustment.

Electrical connection : - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the fitting. - Cable-gland (M25x1,5) is suitable for Ø9÷14 mm cables. - **WARNING:** cables of this size must be used to guarantee IP protection.

DE Montageanleitung : - Die Leuchte ist nur für die Außenmontage geeignet. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbareren Flächen geeignet. - Die Leuchte kann in beliebiger Höhe installiert werden. - Die Leuchte darf nur mit Schutzschild verwendet werden. - Einstellung in 5°-Schritten.

Elektrischer Anschluss : - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten. - Die Kabelverschraubung (M25x1,5) ist für Kabel Ø9÷14 mm geeignet. - **ACHTUNG:** Um die IP-Schutzart einzuhalten, dürfen ausschließlich Kabel mit diesem Durchmesser verwendet werden.

FR Instructions pour l'installation : - L'appareil est apte seulement pour installation à l'extérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement inflammables. - L'appareil peut être installé à n'importe quelle hauteur. - L'appareil ne doit être utilisé que s'il est équipé de son écran de protection. - Réglage du pas 5°.

Branchement électrique : - Contrôler que la tension d'alimentation est celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil. - Alimentation par presse-étoupe (M25x1,5) prévue pour des câbles de section de Ø9÷14 mm. - **ATTENTION :** n'utiliser que des câbles conformes à ces diamètres afin de garantir le degré de protection IP.

ES Instrucciones para la instalación : - La luminaria es apta para ser instalada sólo en el exterior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. - La luminaria es idónea para su instalación a cualquier altura. - La luminaria debe ser utilizada únicamente si viene con pantalla de protección. - Regulación paso 5°.

Conexión eléctrica : - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria. - Alimentación con un prensaestopa M25x1,5 apto para cable Ø9÷14 mm. - **ATENCIÓN:** para garantizar el grado de protección IP, utilizar exclusivamente cables de este diámetro.

NL Instructies voor de installatie : - De armatuur is alleen geschikt voor installatie buiten. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. - De armatuur is geschikt voor montage op iedere hoogte. - De armatuur mag alleen gebruikt worden als hij compleet met zijn beschermingsscherm is. - Afstelling steek 5°.

Elektrische verbinding : - Controleer dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemen. - de kabelklem (M25x1,5) is geschikt voor kabels van Ø9÷14 mm. - **LET OP:** uitsluitend gebruiken met kabels van een dergelijke diameter om te zorgen voor de IP graad.

PT Instruções de instalação : - O aparelho é adequado apenas para instalação no exterior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. - O aparelho é adequado para a instalação a qualquer altura. - O aparelho deve ser utilizado apenas se estiver equipado com o ecrã de proteção. - Regulação passo 5°.

Ligação elétrica : - Verificar se a tensão de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho. - O buçim (M25x1,5) é adequado para cabos Ø9÷14 mm. - **ATENÇÃO:** usar apenas cabos com diâmetro que garanta o grau de proteção IP.

DK Monteringsvejledning : - Armaturet er kun egnet til udendørs installation. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brændbare materialer. - Armaturet kan monteres i alle højder. - Projektøren må kun benyttes med sikkerhedsskærm. - 5° trin justering.

Elektrisk montering : - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet på armaturets etikette. - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes. - Pgforskrining (M25x1,5) er beregnet til Ø9÷14 mm kabel. - **ADVARSEL:** dette overholdes for at opnå IP.

CZ Návod k instalaci : - Svítidlo je vhodné pouze pro venkovní instalaci. - Svítidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy. - Svítidlo vhodné pro montáž do různých výšek. - Svítidlo nepoužívejte se sejmутým nebo rozbitým sklem. - Seřízení rozteče 5°.

Elektrické připojení : - Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku svítidla. - Při elektrickém připojování dodržujte značení uvedené na svítidle. - Kabelová průchodka (M25x1,5) je vhodná pro kabely o průměru 9-14 mm. - **UPOZORNĚNÍ:** pro dodržení stupně krytí IP, použijte pouze tyto kabely.

PL Instrukcja instalacji : - Urządzenie nadaje się do instalacji wyłącznic na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. - Urządzenie nadaje się do instalacji na każdej wysokości. - Urządzenie może być używane tylko ze swoim ekranem ochronnym. - Regulacja etap 5.

Połączenie elektryczne : - Sprawdzić czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykiecie urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu. - Dławnica (M25x1,5) przeznaczona jest dla kabli Ø9÷14 mm. - **UWAGA:** użyć wyłącznie kabli o takiej średnicy, aby zagwarantować stopień IP.

RU инструкции по установке : - Прибор можно устанавливать только на улице. - Прибор можно устанавливать на нормально возгораемых поверхностях. - Прибор можно устанавливать на любой высоте. - Прибор разрешается использовать только с защитным экраном. - регулировка шага 5.

электрическое соединение : - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе. - Кабельный ввод (M25x1,5) предназначен для кабелей Ø9÷14 мм. - **ВНИМАНИЕ:** для обеспечения степени защиты IP использовать только кабели указанного диаметра.

SI Navodila za montažo : - Aparat je primeren samo za zunanjo montažo. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. - Aparat je primeren za montažo na vsaki višini. - Aparat lahko uporabljate samo opremljen z zaščitnim zaslonom. - Nastavitev koraka 5°.

Električna povezava : - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno oznako. - Kabelska uvodnica (M25x1,5) je primerna za kable Ø9÷14 mm. - **POZOR:** za zagotovitev stopnje IP uporabite izključno kabel tega premera.

GR οδηγίες εγκατάστασης : - η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για εξωτερική εγκατάσταση μόνο. - η συσκευή είναι ιδανική για εγκατάσταση σε συνήθως εύφλεκτες επιφάνειες. - Η συσκευή είναι κατάλληλη για συναρμολόγηση σε διάφορα ύψη. - η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν είναι πλήρης με την οθόνη προστασίας της. - 5ο βήμα ρύθμισης.

ηλεκτρική σύνδεση : - Ελέγξτε ότι η τοπική τάση είναι ίδια μ'αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλώ σεβαστείτε το σημάδι στη συσκευή. - το καλώδιο (M25x1,5) είναι κατάλληλο για καλώδια Ø9÷14 mm. - **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** τα καλώδια αυτού του μεγέθους πρέπει να χρησιμοποιούνται για να εγγυώνται την προστασία IP.

SK Instrukcie k inštalácii : - Svietidlo je vhodné len pre vonkajšie inštalácie. - svietidlo je vhodné pre montáž na bežné horľavé povrchy. - Svietidlo je vhodné pre montáž v rôznych výškach. - Svietidlo sa môže používať len spolu s ochrannou mriežkou. - Nastavenie po 5° krochok.

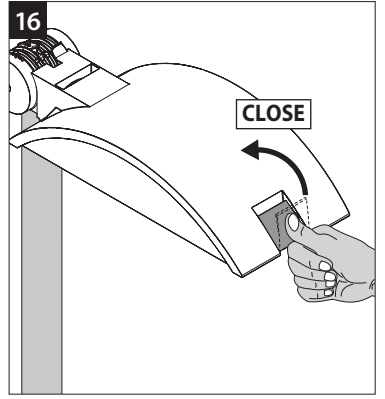
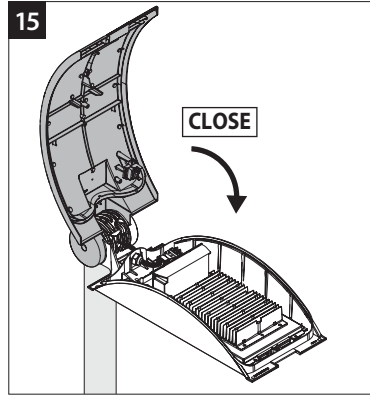
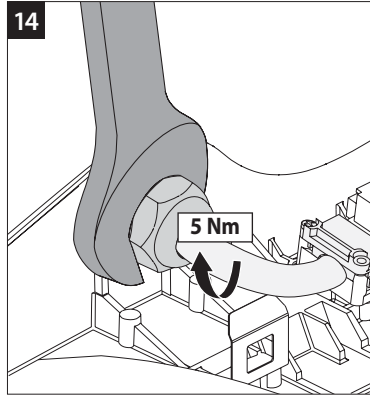
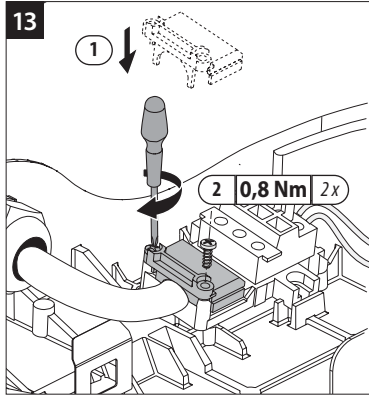
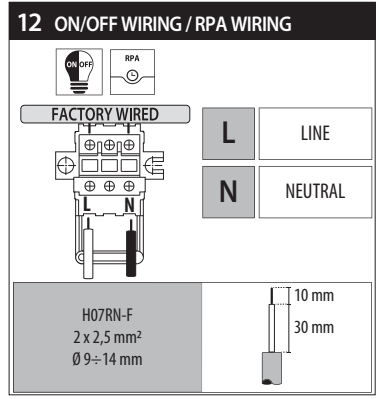
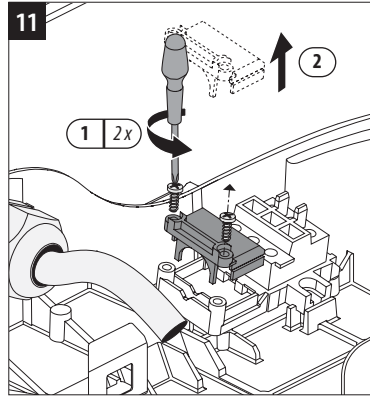
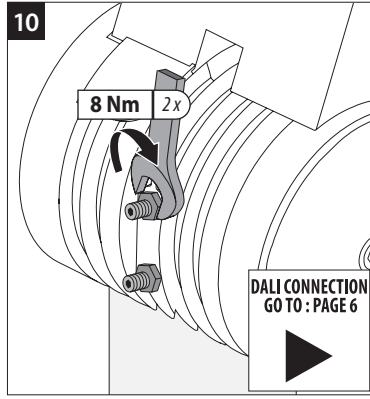
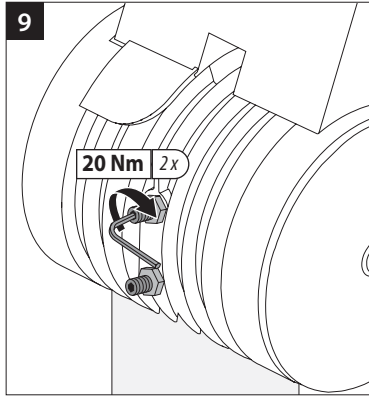
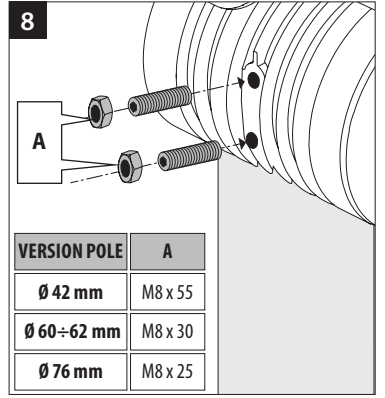
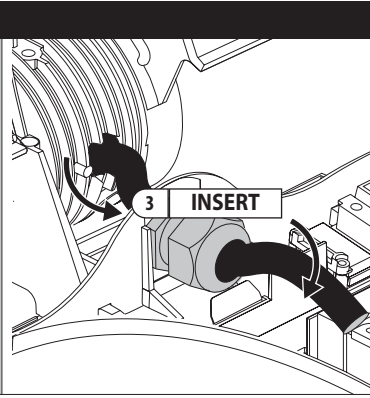
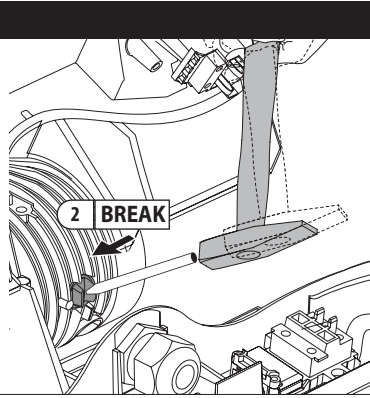
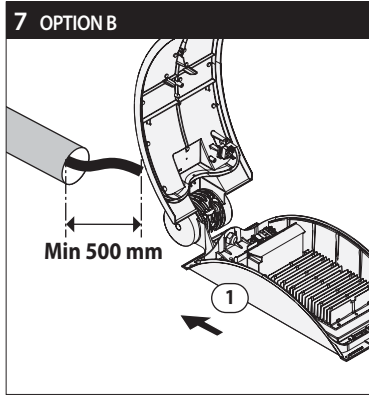
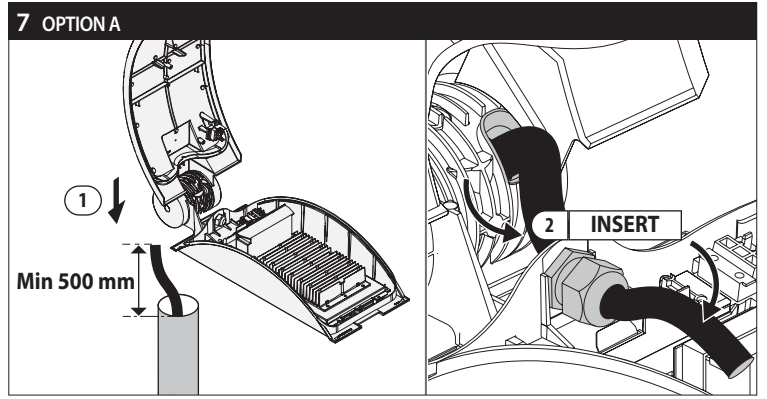
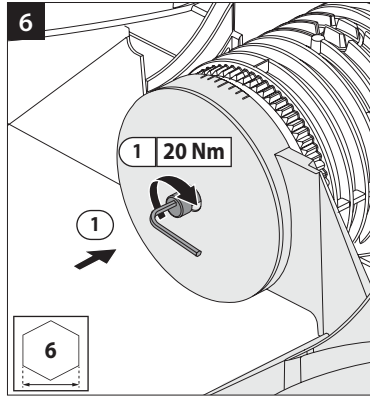
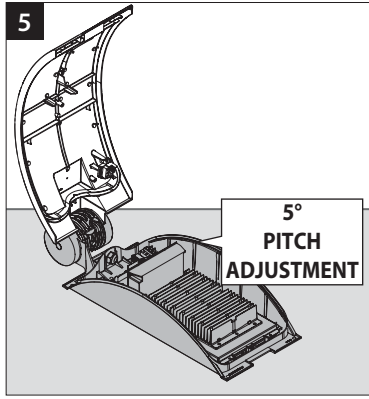
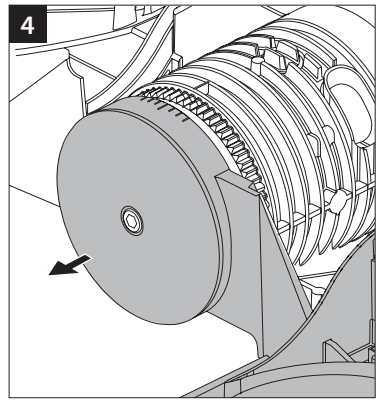
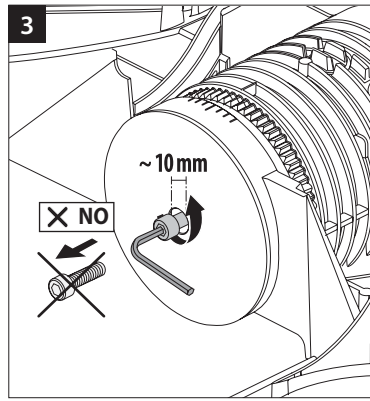
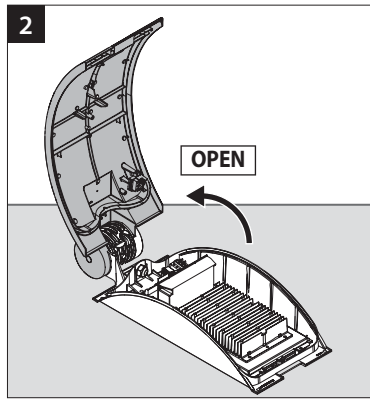
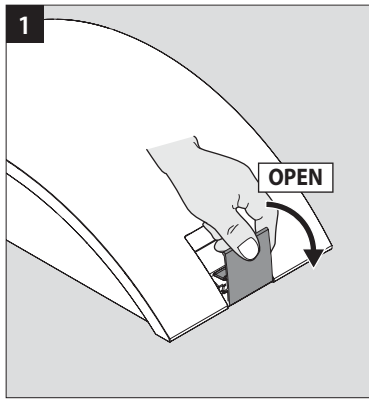
Elektrické pripojenie : - Skontrolujte, či napájecie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svietidla. - Rešpektujte označenie na svietidle pri pripájaní k elektrickej sieti. - Káblková priechodka (M25x1,5) je vhodná pre káble Ø9÷14 mm. - **UPOZORNENIE:** káble tejto veľkosti sa musia použiť pre zaručenie krytia podľa stupňa IP.

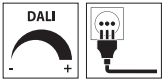
IL הוראות התקנה : - הגוף מתאים להתקנה חיצונית בלבד. - הגוף דליק בדרך כלל. - הגוף מתאים להתקנה שיהיו דליקים בדרך כלל. - יש להשתמש בגוף התאורה אך ורק עם כולל את מסך ההגנה שלו. - כוונן (מתאם גובה).

חיבורים חשמליים : - יש לשים לב שהמתח המקומי זהה למתח המוצג על גבי תווית המוצר. - לחיבורים חשמליים נא שימו לב לסימון על גוף השוואה. - יש להשתמש בנעול כבל (M25x1,5) מתאים לכבלים Ø9÷14 מ"מ. - יש להשתמש בכבלים בגודל זה על מנת להבטיח רמת הגנת IP.

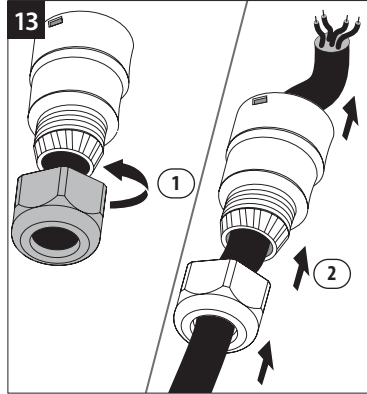
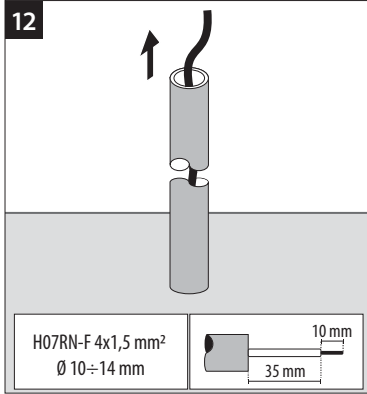
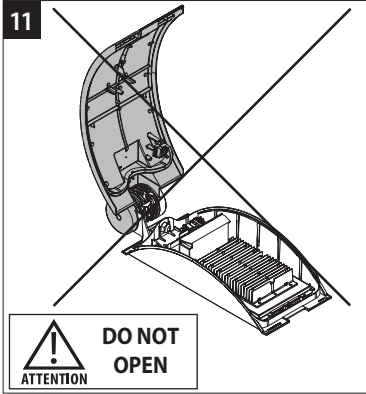
SA تعليمات التثبيت : - قطعة التركيب مناسبة للتركيب خارج المباني فقط. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً. - قطعة التركيب مناسبة للتثبيت على عدة ارتفاعات. - يجب ألا تُستخدم قطعة التركيب إلا إذا كانت كاملة مع حاجب حماية الخاص بها. - ضبط الخطوات على زاوية قدرها 5 درجات.

الوصلة الكهربائية : - تحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفولطية المشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجى مراعاة العلامة الموجودة على قطعة التركيب. - جلبة الكبل (1,5x25) مناسبة للكبلات بقطر 9÷14 مم. - تحذير: يجب استخدام الكبلات بهذا الحجم لضمان الحماية من دخول الغبار والسوائل (IP).





CONNESSIONE ELETTRICA PER VERSIONI DIMMERABILE DALI
WIRING FOR VERSIONS DIMMABLE DALI.



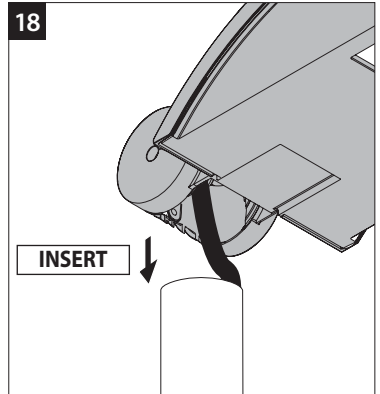
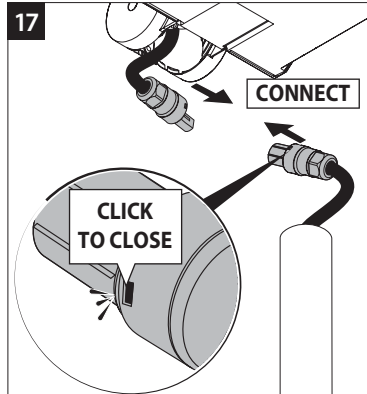
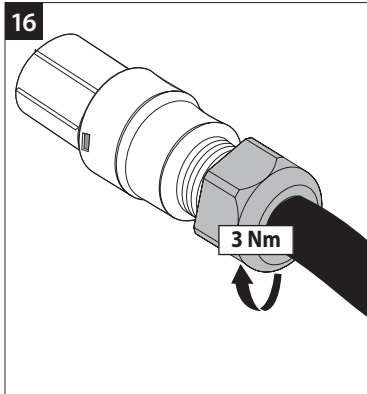
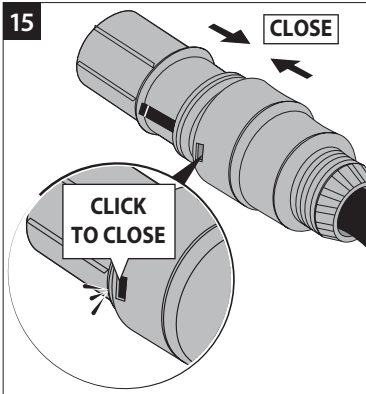
14 DIMMABLE DALI WIRING

| | |
|---|---------|
| L | LINE |
| 1 | DALI |
| 2 | DALI |
| N | NEUTRAL |

SPIN POWER SOCKET/PLUG

H07RN-F
 4x 1,5 mm²
 Ø 10÷12 mm

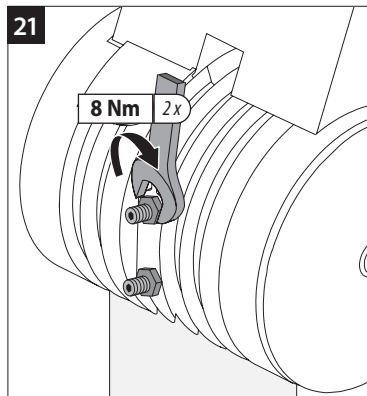
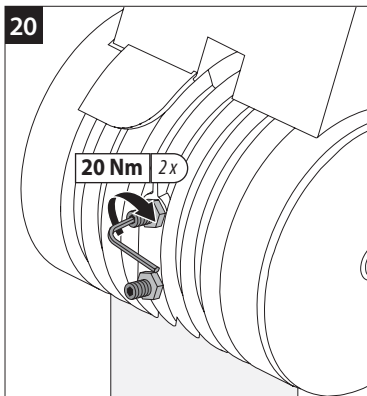
10 mm
 35 mm



19

A

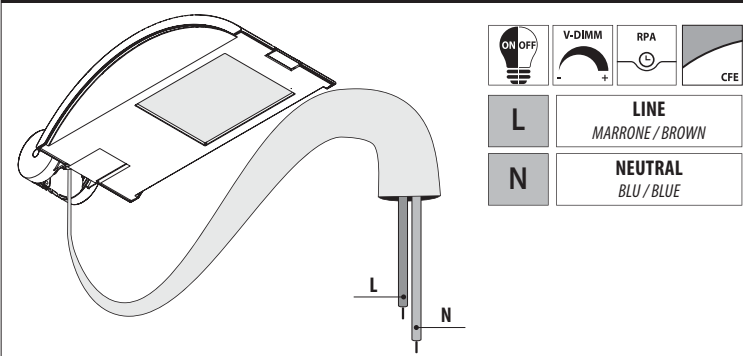
| VERSION POLE | A |
|--------------|---------|
| Ø 42 mm | M8 x 55 |
| Ø 60÷62 mm | M8 x 30 |
| Ø 76 mm | M8 x 25 |



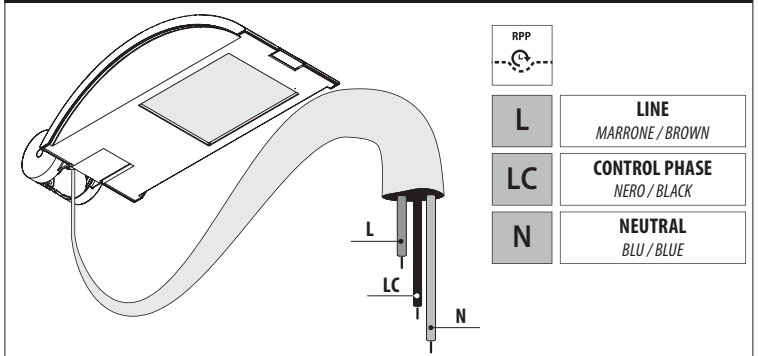


CONNESSIONE ELETTRICA PER VERSIONI CON CAVO CABLATO.
WIRING FOR VERSIONS WITH CABLE.

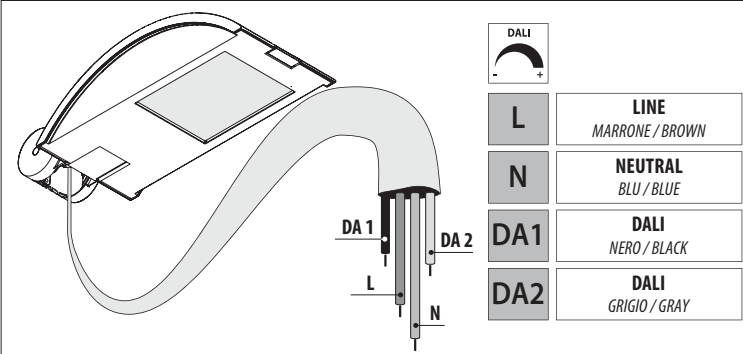
1A ON/OFF, V-DIMM, RPA CFE WIRING



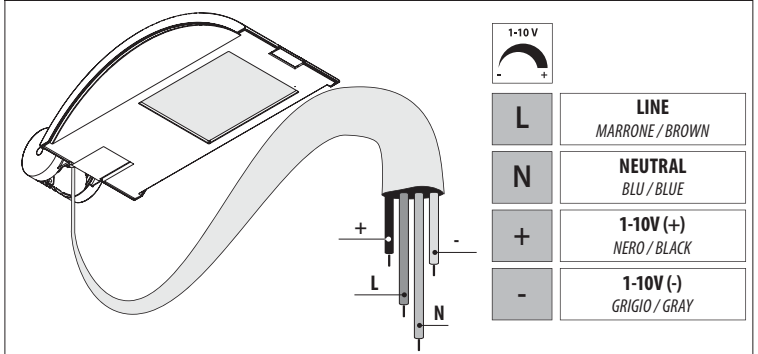
1B ON/OFF WITH CONTROL PHASE WIRING



1C DIMMABLE DALI WIRING



1D DIMMABLE 1-10V WIRING



IT Sostituzione della piastra cablaggio
 GB Replacement of the wiring plate
 DE Auswechslung der Verdrahtungsplatte
 FR Remplacement de la plaque de câblage

ES Sustitución de la placa de cableado
 NL Vervanging van de bekabeling plaat
 PT Substituição da placa de cablagem
 DK Udsiftingning af kabelplade

CZ Výměna přípojovací desky
 PL Wymiana płytki okablowania
 RU замена пластины кабельной проводки
 SI Zamenjava plošče z napeljavjo

GR αντικατάσταση πλάκας καλωδίου
 SK Výmena prípojovacej dosky
 תחליף של מגש החייוט IL
 استبدال لوحة الأسلاك SA

